RINGKASAN INFORMASI PRODUK DAN LAYANAN (RIPLAY)
商品・サービス情報概要（RIPLAY）
VERSI UMUM
一般バージョン

Nama Penerbit 発行者	:	**PT Bank JTrust Indonesia Tbk**	**Jenis Produk** 商品の種類	:	**Giro** 当座預金
Nama Produk 商品名	:	**Giro Valas J Trust** Ｊトラスト外貨当座預金	**Mata Uang** 通貨	:	**USD, EUR, SGD, AUD, JPY**
Deskripsi Produk 商品説明	:	Giro Valas J Trust merupakan rekening untuk **perorangan dan non-perorangan** dalam 5 (lima) pilihan mata uang asing untuk membantu kelancaran bisnis dan memberikan keuntungan berinvestasi. 「Ｊトラスト外貨当座預金」は、個人および法人のお客さま向けにご用意している当座預金口座で、5 種類の外貨からお選びいただけます。 ビジネスの円滑化をサポートするとともに、投資におけるメリットをご提供します。			

FITUR UTAMA
主な特徴

Setoran Awal & Saldo Minimum
初回最低預入金額 および 最低預金残高

Mata Uang 通貨	Kategori Nasabah お客さまカテゴリー	Setoran Awal 初回預入金額	Saldo Minimum 最低預金残高
USD	Perorangan （個人お客さま）	USD 150	USD 100
	Non Perorangan（法人お客さま）	USD 300	USD 250
	Devisa Hasil Ekspor (DHE) （輸出収益外貨（DHE））	USD 300	USD 250
EUR	Perorangan （個人お客さま）	EUR 150	EUR 100
	Non Perorangan （法人お客さま）	EUR 250	EUR 200
SGD	Perorangan （個人お客さま）	SGD 250	SGD 200
	Non Perorangan （法人お客さま）	SGD 500	SGD 400
JPY	Perorangan （個人お客さま）	JPY 30.000	JPY 20.000
	Non Perorangan（法人お客さま）	JPY 40.000	JPY 30.000
AUD	Perorangan（個人お客さま）	AUD 150	AUD 100
	Non Perorangan （法人お客さま）	AUD 350	AUD 300

Jasa Giro*
当座預金 金利*

Saldo 預金残高	Jasa Giro (p.a.) 当座預金金利（年利）				Saldo 預金残高	Jasa Giro (p.a.) 当座預金金利（年利）
	USD	EUR	SGD	AUD	JPY	
Lebih besar dari saldo minimum hingga kurang dari atau sama dengan 10,000 最低残高以上、10,000 未満	1,25%	0,25%	0,25%	0,50%	Lebih besar dari saldo minimum hingga kurang dari atau sama dengan JPY 50.000 最低残高以上、JPY 50,000 未満	0,10%
Lebih besar dari 10,000 hingga kurang dari atau sama dengan 50,000 10,000 以上、50,000 未満	1,45%	0,25%	0,25%	0,50%		

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

Lebih besar dari 50,000 50,000 以上	1,65%	0,25%	0,25%	0,50%	Lebih besar atau sama dengan JPY 50.000 JPY 50,000 以上	0,10%

Tingkat Suku Bunga Penjaminan **預金保証の対象となる金利上限****	Silakan periksa pengumuman tingkat bunga penjaminan yang ditetapkan oleh Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) Indonesia melalui tautan berikut: https://lps.go.id. インドネシア預金保険機構（LPS）が設定した預金保証の最新利率は、以下の URL からご確認ください。 https://lps.go.id/

*) Suku bunga dapat berubah sewaktu-waktu mengikuti ketentuan BI, LPS, dan kebijakan internal Bank.
*)金利は、インドネシア中央銀行（BI）、インドネシア預金保険機構（LPS）、および当行の内部方針により随時変更される可能性があります。

TARIF DAN BIAYA
手数料と料金

Mata Uang 通貨	Kategori Nasabah お客さまカテゴリー	Biaya Administrasi 口座管理手数料／月	Biaya Penutupan Rekening 口座解約手数料	Biaya Rekening *Dormant* 休眠口座管理手数料/月
USD	Perorangan （個人お客さま）	USD 1	USD 10	USD 1
	Non Perorangan（法人お客さま）	USD 5	USD 10	USD 2
	Devisa Hasil Ekspor (DHE) （輸出収益外貨（DHE））	USD 5	USD 10	USD 2
EUR	Perorangan （個人お客さま）	EUR 1	EUR 10	EUR 1
	Non Perorangan （法人お客さま）	EUR 5	EUR 10	EUR 2
SGD	Perorangan （個人お客さま）	SGD 1	SGD 15	SGD 1
	Non Perorangan （法人お客さま）	SGD 5	SGD 15	SGD 2
JPY	Perorangan （個人お客さま）	JPY 250	JPY 1.000	JPY 100
	Non Perorangan （法人お客さま）	JPY 500	JPY 1.000	JPY 200
AUD	Perorangan （個人お客さま）	AUD 2	AUD 15	AUD 1
	Non Perorangan （法人お客さま）	AUD 5	AUD 15	AUD 2

Biaya Meterai **印紙代**	Sesuai penggunaan meterai. 印紙が必要な場合は、使用量に応じた金額がかかります。
Biaya Kiriman Uang Keluar **海外送金（被仕向送金）手数料**	Informasi biaya kiriman uang keluar (*telegraphic transfer*) untuk setiap mata uang dapat dilihat pada website resmi J Trust Bank pada tautan www.jtrustbank.co.id. 各通貨の海外送金（電信送金：Telegraphic Transfer）手数料に関する情報は、Ｊトラスト銀行の公式ウェブサイト（www.jtrustbank.co.id）にてご確認いただけます。

MANFAAT
メリット

1. Diperuntukkan bagi **nasabah perorangan dan non perorangan.**
   個人および法人のお客さまをご利用対象としています。
2. Setoran awal yang terjangkau.
   少額の初回預入金額で口座開設が可能です。
3. Sistem perhitungan jasa giro *threshold* dihitung dari saldo harian sehingga makin besar saldo makin besar jasa giro.
   日次残高に基づく累進金利（ティアリング）システムを採用しており、預金残高が多いほど適用される金利が高くなります。
4. Nasabah perorangan Giro Valas J Trust dapat diberikan layanan:
   Ｊトラスト外貨当座預金の個人お客さま向けのサービス：
   a. Akses informasi rekening kapan pun dan di mana pun melalui aplikasi J Mobile, J Net apabila Nasabah memiliki rekening lain dalam mata uang IDR.

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

客さまがルピア（IDR）建ての別の口座をお持ちである限り、J Mobile および J Net を通じて、いつでもどこでも外貨当座口座の情報や取引情報にアクセスすることができます。

5. Nasabah non-perorangan Giro Valas J Trust dapat diberikan layanan:
   Ｊトラスト外貨当座預金の法人お客さま向けのサービス：
   a. Akses informasi rekening kapan pun dan di mana pun melalui J Net Business selama Nasabah memiliki rekening lain dalam mata uang IDR.
      お客さまがルピア（IDR）建ての別の口座をお持ちである限り、J Net Business を通じて、いつでもどこでも外貨当座口座の情報や取引情報にアクセスすることができます。

RISIKO
リスク

1. Risiko perubahan suku bunga, tarif dan biaya, yang di antaranya dapat dipengaruhi oleh perubahan suku bunga BI, LPS, atau kebijakan internal Bank lainnya.
   BI（インドネシア中央銀行）、LPS（預金保険機構）、または当行の内部方針の変更に伴う、金利、料金、および手数料の変更リスクがあります。
2. Dalam hal Simpanan Nasabah pada satu Bank melebihi Rp2 (dua) Miliar dan suku bunga yang diterima melebihi tingkat suku bunga maksimum Penjaminan Lembaga Penjamin Simpanan (LPS) maka Simpanan Nasabah tidak termasuk dalam program penjaminan LPS.
   1 つの銀行におけるお客さまの預金総額が 20 億ルピア（Rp 2,000,000,000 相当額）を超え、かつ適用される金利が LPS の定める保証金利の上限を超える場合、お客さまの預金は LPS による保証プログラムの対象外となります。

PERSYARATAN DAN TATA CARA
要件および手続き

Kelengkapan Dokumen Persyaratan
必要書類と条件

Nasabah harus melengkapi persyaratan:
お客さまは、以下の要件を満たす必要があります。

1. Mengisi formulir aplikasi pembukaan rekening.
   口座開設申込書にご記入いただきます。
2. Menyetorkan sejumlah dana yang memenuhi minimum setoran awal pembukaan rekening.
   初回口座開設に必要な最低預入金額を満たす資金を入金していただきます。
3. **Bagi Nasabah perorangan** melampirkan kartu identitas :
   個人のお客さまは、有効な身分証明書（ID）の提出が義務付けられております。
   a. **Warga Negara Indonesia** : Kartu Tanda Penduduk (KTP).
      インドネシア国籍 : 住民 ID カード (KTP).
   b. **Warga Negara Asing** :
      外国籍：
      - Paspor dan KITAS atau KITAP; Atau
        パスポートおよび暫定一時滞在許可（KITAS）または定住許可（KITAP）；または
      - Paspor dan Visa yang disertai dengan Surat Referensi dari Warga Negara Indonesia (WNI) yang memiliki rekening aktif di J Trust Bank.
        パスポートおよびビザに加え、Ｊトラスト銀行に口座を持つインドネシア国籍の方（WNI）からの紹介状の添付。
      - Tax Identification Number (TIN) atau Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP).
        納税者番号（NPWP/TIN）*。

        Pengaturan mengenai TIN atau NPWP diatur sebagai berikut:
        納税者番号（TIN/NPWP）に関する規定は、以下のとおり定められています：
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang telah memiliki NPWP tidak lagi wajib untuk menyampaikan TIN.
          すでに NPWP を保有している外国籍のお客さまは、TIN を提出する義務はありません。
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya mengeluarkan TIN Wajib memiliki atau menyampaikan TIN.
          TIN を発行する国の外国籍のお客さまは、TIN の保有および提出が義務付けられます。
        - Bagi Calon Nasabah WNA yang negaranya tidak mengeluarkan TIN Wajib melengkapi dengan Surat Pernyataan Tidak Memiliki TIN.
          TIN を発行しない国の外国籍のお客さまは、「TIN を保有していない旨の宣誓書」を提出する必要があります。
4. **Bagi Nasabah Non Perorangan atau Badan Usaha melampirkan**: Akta Pendirian dan Pengesahan Kemenkumhham, Akta Penyesuaian UU PT dan SK Kemenkumham (dalam hal PT berdiri sebelum tahun 2007), Identitas asli seluruh Pengurus/Dewan Komisaris sesuai dengan anggaran dasar terbaru, NPWP Perusahaan atau

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

Nomor Identitas Tempat Kegiatan Usaha (NITKU) (khusus Perusahaan Kantor Cabang), NPWP Pengurus, Dokumen lain yang diperlukan.

法人お客さまは、設立証書および法務人権省（Kemenkumham）からの承認書、2007 年以前に設立された会社の場合は会社法に基づく定款変更証書および苦情処理手順の承認書、最新の定款に記載された全取締役および監査役の原本身分証明書、会社の納税者番号（NPWP）または支店の場合は事業活動場所識別番号（NITKU）、取締役の NPWP、ならびにその他必要書類を提出する必要があります。

Bagi rekening Devisa Hasil Ekspor (DHE) selain syarat yang telah disebutkan disertai dengan tambahan dokumen sebagai berikut:

輸出収益外貨（DHE）口座に関しては、上記の要件に加えて、以下の補足書類のご提出が必要となります。

- Surat Pernyataan dari Calon Nasabah atau Nasabah bahwa yang bersangkutan adalah Eksportir Sumber Daya Alam sebagaimana yang dimaksud.
  お客さまが該当する天然資源の輸出業者である旨の申述書（宣誓書）。
- Pemberitahuan Ekspor Barang (PEB).
  輸出貨物申告書（PEB：Pemberitahuan Ekspor Barang）。

Layanan Informasi dan Pengaduan

サービスに関するお問い合わせ・苦情の申し立て方法

Tata Cara Pengaduan Nasabah:

苦情等のお申し出方法

1. Mengunjungi Kantor Cabang PT Bank JTrust Indonesia Tbk terdekat,
   お近くのJトラスト銀行（PT Bank JTrust Indonesia Tbk）の支店窓口へお越しいただく
2. Menghubungi layanan Contact Center J Trust Call: 1500615 atau +622129261000 (akses dari luar negeri),
   J Trustコールセンター、1500615（国内）または+62 21 2926 1000（国際）までご連絡いただく。
3. Mengirimkan email kepada Customer Care: customercare@jtrustbank.co.id
   カスタマーケア customercare@jtrustbank.co.id までメールをお送りいただく。

SIMULASI PERHITUNGAN BUNGA HARIAN

金利計算方法のシミュレーション

Posisi saldo akhir hari Nasabah adalah sebagai berikut, maka bunga yang diterima konsumen pada hari tersebut sesuai *tiering* saldo adalah:

お客さまの当日の最終残高が以下の通りであった場合、当日にお客さまが受け取る利息は、残高段階別金利に従って以下の通りとなります：

Rumus Perhitungan Bunga : $\frac{\text{Saldo akhir hari x Jasa Giro x Jumlah hari penempatan}}{\text{365 atau 366 (Jumlah hari dalam satu tahun)}}$

利息の計算式 : $\frac{\text{一日の最終残高 x 金利 x 預入日数}}{\text{365 日 または 366 日 (1 年の総日数)}}$

Tanggal 日付	Saldo Akhir Hari 一日の最終残高	Jasa Giro 金利	Nominal Jasa Giro 利息額
1 Jan 1 月 1 日	USD 100.000	1,65%	USD 4,52
2 Jan 1 月 2 日	USD 40.000	1,45%	USD 1,58
3 Jan 1 月 3 日	USD 9.000	1,25%	USD 0,30

Catatan:

注：

- Perhitungan jasa giro berdasarkan saldo harian dengan suku bunga sesuai tiering, diakumulasi, dan dibayarkan pada tanggal 25 setiap bulannya dan telah dipotong pajak. Jika tanggal tersebut jatuh pada hari libur, bunga tetap dibayarkan pada tanggal yang sama.
  利息は日々の残高に基づいて計算され、残高段階別金利を使用し、毎月 25 日に 20%の税引き後に支払われます。支払日が祝日にあたる場合でも、利息は同日に支払われます。
- Nominal jasa giro pada table simulasi belum termasuk pemotongan pajak 20%.
  シミュレーション表の利息額には、20%の税金控除は含まれていません。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

- Tabel simulasi untuk perhitungan jasa giro diatas bersifat ilustrasi, perhitungan jasa giro yang akurat tetap mengikuti perhitungan sebagaimana berlaku pada system Bank.
  上記の利息計算シミュレーションはあくまで例示であり、正確な利息計算は銀行のシステムに従って行われます。

INFORMASI TAMBAHAN
追加情報

Informasi Umum:

一般情報:

1. 1 (satu) Nasabah dapat memiliki lebih dari 1 (satu) rekening Giro Valas J Trust.
   お客さまお一人につき、複数のＪトラスト外貨当座預金口座を開設することができます。
2. Permohonan pembukaan rekening dapat dilakukan di seluruh kantor cabang J Trust Bank dengan memenuhi seluruh ketentuan dan persyaratan pembukaan rekening.
   口座開設のお申込みは、当行所定の口座開設に関する全ての規定および要件を満たしていただいた上で、Ｊトラスト銀行の全支店にてお手続きいただけます。
3. Pengelolaan rekening Tabungan diklasifikasikan menjadi:
   預金口座の管理ステータスは以下のように分類されます。
   a. Rekening Aktif adalah rekening yang memiliki aktivitas pemasukan, penarikan, atau pengecekan saldo;
      アクティブ口座: 入金、出金、または残高照会などの活動がある口座。
   b. Rekening Tidak Aktif adalah rekening yang tidak memiliki aktivitas pemasukan penarikan atau pengecekan saldo selama 360 hari (Rekening diklasifikasikan menjadi Rekening Tidak Aktif mulai dari hari ke-361);
      非アクティブ口座: 360 日間、入金、出金、または残高照会の活動がない口座（361 日目より非アクティブ口座として分類されます）。
   c. Rekening Dormant adalah rekening yang tidak memiliki aktivitas pemasukan penarikan atau pengecekan saldo selama 1800 hari (Rekening diklasifikasikan menjadi Rekening Dormant mulai dari hari ke-1801).
      休眠（Dormant）口座: 1,800 日間、入金、出金、または残高照会の活動がない口座（1,801 日目より休眠口座として分類されます）。
4. Bagi rekening Giro Valas DHE akan senantiasa diklasifikasikan sebagai rekening aktif.
   DHE 外貨当座預金口座については、常に「アクティブ口座」として分類されます。
5. Bank secara otomatis akan menutup rekening tabungan bersaldo Rp0,- (saldo nihil) selama paling lama 6 (enam) bulan berturut-turut.
   残高が 0 ルピア（残高ゼロ）の状態が連続して 6 ヶ月間続いた預金口座につきましては、当行にて自動的に解約（閉鎖）させていただきます。
6. Penutupan rekening dilakukan di kantor cabang asal pembukaan rekening dan wajib disertai dengan dokumen-dokumen sebagaimana dipersyaratkan oleh Bank.
   口座解約の手続きは、口座を開設された支店にて行い、その際には当行が別途定める必要書類を必ずご提出いただく必要がございます。
7. Nasabah akan menerima penawaran produk/layanan dari pihak ketiga/afiliasi apabila menyetujui untuk membagikan data pribadi.
   お客さまが個人データの共有にご同意いただいた場合、第三者または当行の提携会社・関係会社から、商品やサービスに関するご提案やご案内を受け取ることがあります。

***Disclaimer* (Penting untuk dibaca):**

免責事項（必ずお読みください）：

1. Nasabah telah membaca dengan teliti, menerima penjelasan, dan memahami produk Giro Valas J Trust serta bertanggung jawab sepenuhnya atas segala akibat yang timbul. Nasabah berhak bertanya kepada petugas Bank atas semua hal terkait Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini, termasuk informasi terkait jenis, fitur, tarif, limit transaksi, suku bunga, manfaat, risiko, biaya, dan layanan, serta informasi lain yang tercantum dalam Ringkasan Informasi Produk Umum pada laman www.jtrustbank.co.id.
   お客さまは、Ｊトラスト外貨当座預金商品に関する情報を注意深くお読みになり、説明を受け、ご理解いただいた上で、利用に伴う一切の結果について全責任を負うものとします。 www.jtrustbank.co.id の「一般商品情報概要」ページにも掲載されている、商品の種類、機能、手数料、取引限度額、金利、メリット、リスク、費用、サービスに関する情報を含め、本書の内容に関してご不明な点は、当行の担当者にお問い合わせいただく権利を有します。
2. Nasabah mengerti bahwa dokumen Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini bukan merupakan bagian dari aplikasi pembukaan rekening.
   お客さまは、本「商品・サービス情報概要」書面が、口座開設申込書の一部を構成するものではないことを理解するものとします。
3. Nasabah wajib untuk membaca, memahami, dan menandatangani aplikasi pembukaan rekening.
   お客さまには、口座開設申込書をよくお読みいただき、内容をご理解いただいた上で、ご署名いただく義務がございます。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS

4. Jika suatu saat Bank melakukan kajian dan mengubah kebijakan suku bunga, biaya, fitur, layanan, risiko, syarat dan ketentuan yang tercantum dalam dokumen RIPLAY ini, maka Bank akan menginformasikan kepada Nasabah melalui media publikasi resmi yang dimiliki oleh J Trust Bank dalam 30 hari kerja sebelum efektif berlakunya perubahan.
   当行は、本書に記載の金利、手数料、機能、サービス、リスク、ならびに諸条件および規定等について見直しを行い変更する場合には、その変更が有効となる 30 営業日前までに、J トラスト銀行の公式広報媒体（当行ウェブサイト等）を通じてお客さまにお知らせいたします。
5. J Trust Bank dapat menolak permohonan produk Anda apabila tidak memenuhi persyaratan dan peraturan yang berlaku.
   J トラスト銀行は、お客さまのお申込みが当行所定の要件や規定を満たしていない場合、商品のお申込みをお断りすることがございます。
6. J Trust Bank melakukan pemblokiran dan/atau penutupan rekening Nasabah untuk kepentingan perpajakan dan/atau yang diindikasi sebagai rekening penipuan dan/atau telah menjadi tersangka/terdakwa karena tindak pidana pencucian uang dan/atau tindakan pidana pendanaan terorisme/atau tindak pidana lainnya menurut Undang-Undang dan/atau ketentuan regulator yang berlaku.
   J トラスト銀行は、税務上の目的、お客さまの口座が詐欺に利用された疑いがある場合、ならびにお客さまがマネーロンダリング（資金洗浄）、テロ資金供与、またはその他適用される法律もしくは規制当局の規定に定める犯罪行為の容疑者もしくは被告人となった場合など、適用される法律または規制当局の規定に基づき、お客様の口座を凍結および／または解約する権利を有します。
7. Ringkasan ini telah disesuaikan dengan peraturan perundang-undangan termasuk peraturan Otoritas Jasa Keuangan.
   本概要書は、金融庁（OJK）の規定を含む関連法令等に準拠して作成されております。
8. Informasi yang tercakup dalam Ringkasan Informasi Produk dan Layanan ini berlaku sampai dengan adanya perubahan terbaru Ringkasan Informasi Produk dan Layanan.
   本商品・サービス情報概要に含まれる情報は、最新版の商品・サービス情報概要が発行（更新）されるまで有効です。

PT Bank JTrust Indonesia Tbk. berizin dan diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan dan Bank Indonesia, serta merupakan Peserta Penjaminan LPS